



Sofia Iura

Data di nascita: 03/04/1998 | **Nazionalità:** Italiana | (+39) 3289384025 |

iura1998@gmail.com | www.linkedin.com/in/sofia-iura |

Whatsapp Messenger: 3289384025 | Via Clivio, 10, 21036, Gemonio, Italia

● ESPERIENZA LAVORATIVA

2015 – ATTUALE

INSEGNANTE IN LEZIONI E CORSI PRIVATI DI INGLESE, TEDESCO E SPAGNOLO

In presenza o in modalità online, tengo lezioni e corsi privati di inglese, tedesco e spagnolo a studenti di tutte le età, personalizzandoli in base alle loro esigenze.

2015 – ATTUALE

INSEGNANTE DI RIPETIZIONI PRIVATE

In presenza o in modalità online, impartisco ripetizioni di tutte le materie a studenti delle scuole elementari e medie e delle materie umanistiche e linguistiche a ragazzi delle scuole superiori. Propongo metodi di studio personalizzati in base alle loro necessità e difficoltà; per facilitare l'apprendimento di studenti con DSA utilizzo soprattutto riassunti e mappe concettuali.

01/2022 – ATTUALE – Varese, Italia

INSEGNANTE DI INGLESE E TEDESCO – ISTITUTO ATHENA

Insegnamento di inglese e tedesco a studenti delle superiori per il recupero anni, in gruppo o individualmente, in presenza e online.

09/2020 – ATTUALE

TRADUTTRICE FREELANCE

Traduzioni da inglese, tedesco e spagnolo in italiano e da italiano in inglese.

16/02/2021 – ATTUALE – Varese, Italia

INSEGNANTE DI INGLESE – VARESECORSI

Insegnamento in corsi di inglese, in presenza e in modalità online.

07/10/2020 – ATTUALE – Varese, Italia

INSEGNANTE DI TEDESCO – VARESECORSI

Insegnamento in corsi di tedesco, in presenza e in modalità online.

07/11/2021 – 02/2022 – Lugano, Svizzera

INSEGNANTE DI INGLESE E TEDESCO – YOUTEACH

Insegnamento in lezioni individuali di inglese, tedesco e spagnolo in modalità online.

01/2020 – 05/2020

TRADUTTRICE – VARESE NEWS

Stage che consiste nella traduzione di articoli giornalistici del quotidiano online Varese News dall'italiano all'inglese.

02/2019 – 09/2019 – Varese

TUTOR DI INGLESE – WALL STREET ENGLISH

Stage che consiste nell'assistenza a studenti di tutte le età nell'esecuzione di esercizi e nella speaking, chiarendo dubbi riguardo la lingua inglese.

Piazza della Repubblica, 25, 21100, Varese, Italia

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

30/10/2020 – 15/01/2021 – Via Camillo Benso Conte di Cavour, 30 , Varese, Italia

CORSO DI ALTA FORMAZIONE IN TECNICA E PRATICA DELLA TRADUZIONE – SSML di Varese

- Traduzione letteraria;
- traduzione tecnico-scientifica;
- traduzione audiovisiva;
- traduzione assistita (CAT).

26/30

09/2017 – 07/2020 – Via Camillo Benso Conte di Cavour, 30, Varese, Italia

LAUREA IN SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA – SSML di Varese (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici)

- Prima lingua: inglese;
- seconda lingua: tedesco;
- terza lingua: spagnolo.

- Traduzione passiva e attiva;
- interpretazione consecutiva e simultanea.

Tesi: Translation of "Beyond the Shallows - A Tidal Kiss Short" by Kristy Nicolle

110 e lode

08/2012 – 07/2017 – Via Monte Rosa, 11, Varese, Italia

DIPLOMA DI SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO – Liceo Linguistico Alessandro Manzoni

- Inglese;
- tedesco;
- spagnolo.

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C1	C1	C1	C1	C1
TEDESCO	C1	C1	C1	C1	C1
SPAGNOLO	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● **COMPETENZE DIGITALI**

Le mie competenze digitali

Social Network | Windows | Gestione autonoma della posta e-mail | GoogleChrome | Google | Elaborazione delle informazioni | InternetExplorer | Editing foto e video | Android | Microsoft Office

● **PATENTE DI GUIDA**

Patente di guida: B

● **COMPETENZE ORGANIZZATIVE**

Competenze organizzative

Buone competenze organizzative e di team-leading acquisite in ambito scolastico e lavorativo.

● **COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI**

Competenze comunicative e interpersonali

- Ottime competenze relazionali con studenti di tutte le età acquisite grazie al tirocinio presso Wall Street English e alla mia esperienza come insegnante;
- Ottime competenze comunicative e di public speaking sviluppate grazie al corso di teatro che frequento;
- Buon senso di adattamento ottenuto tramite viaggi all'estero.

● **HOBBY E INTERESSI**

Corso di teatro (2014 - Attuale)

Frequentazione del corso di teatro della Compagnia Duse di Besozzo, tenuto dall'attrice, regista teatrale e Assessore alla Cultura Silvia Sartorio.